



ANEXO VII  
FICHA POR ASIGNATURA  
PARA EL PLAN DE LA TITULACIÓN  
CURSO ACADÉMICO 2010/2011

1.- DEFINICIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación Literatura y sociedad en España e Hispanoamérica Código: 580005012

Descriptor Aproximación a las relaciones entre literatura y sociedad en los países hispánicos. Ejemplificación monográfica con algunas de las obras más representativas.

Denominación (en inglés) <sup>1</sup> Literature and Society in Spain and Latin America

Descriptor (en inglés) <sup>1</sup> Introduction to relations between Literature and Society in Spain and Latin America

Área de Conocimiento: Literatura española

Departamento: Filología Española y sus Didácticas

Titulación: Filología Hispánica Curso: tercero

<sup>1</sup> Para su inclusión en el Complemento Europeo al Título.

Créditos	Nº de Créditos	Nº de Grupos	Créditos Totales:	
Teóricos:			Cred. Teóricos:	2'5
Problemas:			Cred. Prácticos:	2
Laboratorio:				
Informática:				
Otras Activ.:				
Campo:				

2.- PROFESORES DE LA ASIGNATURA.

ASIGNACIÓN DE CRÉDITOS	CRÉDITOS / GRUPOS *											
Nombre del Profesor.	T	Grupo	P	Grupo	L	Grupo	I	Grupo	O	Grupo	C	Grupo
Coordinador:												
Prof.1: Rosa García Gutiérrez	2'5		2									
Prof.2:												
.....:												

\* Grupos: Teoría: T<sub>1</sub>, T<sub>2</sub>,.....T<sub>n</sub>; Problemas: P<sub>1</sub>, P<sub>2</sub>,.....P<sub>n</sub>; Laboratorio: L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>,.....L<sub>n</sub>; ...

3.- HORARIO.

Relación de los créditos que comprende la asignatura, tanto de teoría como de práctica y horario en la tabla siguiente:

NOMBRE DEL PROFESOR						
HORARIO	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Período *
Teoría: Rosa García Gutiérrez	13:30- 15:00	13:30- 15:00				27.09.2010 23.11.2010
Prácticas (indicar el horario de prácticas que corresponda a las distintas actividades) : Rosa García Gutiérrez	(el mismo)	(el mismo)				29.11.2010 25.01.2011

\* Período: Indíquese las semanas (en fecha) que ocupan las prácticas.

CALENDARIO PRÁCTICAS DE CAMPO	
Práctica 1:	
Práctica n:	

Repítase el cuadro por cada profesor de la asignatura.

<b>TUTORÍAS 1<sup>er</sup>. CUATRIMESTRE</b>	<b>HORARIO</b>				
<b>Nombre del Profesor.</b>	<b>Lunes</b>	<b>Martes</b>	<b>Miércoles</b>	<b>Jueves</b>	<b>Viernes</b>
Coordinador:					
Prof.1: Rosa García Gutiérrez	16:00-18:00	9:30-13:30			
Prof.2:					
.....:					

<b>TUTORÍAS 2<sup>o</sup> CUATRIMESTRE</b>	<b>HORARIO</b>				
<b>Nombre del Profesor.</b>	<b>Lunes</b>	<b>Martes</b>	<b>Miércoles</b>	<b>Jueves</b>	<b>Viernes</b>
Coordinador:					
Prof.1: Rosa García Gutiérrez		10:30-12:00	13:30-17:00		
Prof.2:					
.....:					

#### 4.- ESPACIOS.

<b>TIPO (1)</b>	<b>ESPACIOS (2)</b>
<b>Clases teóricas y prácticas</b>	<b>Aula asignada</b>

1. Tipo de Actividad: T.- Clases de teoría en aulas, P.- Clases prácticas de problemas en aulas, I.- Prácticas en aulas de informática, L.- Prácticas de Laboratorio, C.- Prácticas con salidas de campo, O.- Otras Actividades prácticas (aulas, seminarios, etc.).
2. Indicar cuáles son los Espacios donde se desarrollarán las actividades de esta asignatura y si son espacios gestionados por el Centro, por el Departamento, etc. En caso de tratarse de Espacios del Departamento indicar cuál en concreto. Indicar tipo: Aula, Aula de Informática, Taller, Laboratorio,.....

#### 5.- PROGRAMA DE LA ASIGNATURA.

##### 5.1.- METODOLOGÍA.

El curso combinará clases teóricas y prácticas (análisis y comentario de obras literarias) sobre el contenido especificado en el programa. Se recurrirá al uso de material audiovisual de manera complementaria. Se requerirá la participación del alumnado en el comentario y análisis de textos, indicándose con antelación. Será necesario el manejo de bibliografía por parte del alumnado, con el fin de que adquiera suficiente madurez crítica al enfrentarse al objeto de estudio. Sólo en el caso de que proceda, se complementarán los contenidos con los ofrecidos por cursos, congresos y conferencias organizados en el marco de la Universidad, pero nunca se entenderán esas actividades como sustitutivas de las clases. Las tutorías individuales podrán emplearse para resolver dudas, completar y desarrollar conocimientos o profundizar en los temas tratados mediante recomendaciones bibliográficas específicas y orientaciones encaminadas a eventuales investigaciones.

##### 5.2.- EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN.

Los alumnos y alumnas serán evaluados, principalmente, mediante el examen final correspondiente (90% de la calificación final). En el examen el alumno o alumna deberá desarrollar teóricamente una o varias de las cuestiones tratadas a lo largo del curso, según figuran en el programa (50 % del total del examen). También incluirá esa prueba final un comentario de texto (35%). Se valorará muy positivamente que el alumno explicita en el examen sus consultas bibliográficas (5%). La asistencia, participación e implicación del alumno en el desarrollo del curso también será tenido en cuenta, valorándose de manera muy especial la preparación personal de los comentarios y análisis de textos que vaya indicando la profesora (10%). Se ofrecerá al alumnado la posibilidad de realizar un breve trabajo práctico dirigido (comentario o análisis de alguna de las obras tratadas en el programa) que también será tenido en cuenta en la calificación final. Dicho trabajo será, en todo caso, complementario al examen final, pero no lo sustituirá en ningún caso. En las convocatorias de septiembre y diciembre los alumnos serán calificados mediante el examen correspondiente, repitiéndose en la evaluación los mismos porcentajes a la hora de la calificación final. Sólo se tendrá en cuenta el trabajo para la evaluación si fue realizado bajo la tutela de la profesora y entregado antes de la convocatoria final de junio.

##### 5.3.- PROGRAMA.

TEMA 1. LA LITERATURA HISPÁNICA ENTRE LA PUREZA Y LA REVOLUCIÓN: LA TRAYECTORIA POÉTICA DE PABLO NERUDA. Trayectoria y claves poéticas de Pablo Neruda: de la tradición romántica visionaria al compromiso político y latinoamericanista. Primera etapa: la estirpe romántica, la lírica posmodernista y la búsqueda personal: de *Crepusculario* a *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*. El ciclo residenciario: la temporada en el Oriente, el surrealismo y la

vanguardia angloamericana, la poesía como exploración del ser. Segunda etapa: la experiencia de la Guerra Civil española, el marxismo y el comunismo, y la etapa de conciencia social: hacia una "poesía impura". La conciencia chilena y latinoamericana: el poeta como voz de América. Naturaleza, historia y profecía en *Canto General*. El ciclo ódico y los libros finales: poesía de lo cotidiano y retorno a los orígenes biográficos y poéticos.

TEMA 2. LA REVOLUCIÓN MEXICANA Y SU LITERATURA: JUAN RULFO. La Revolución mexicana como hito de la cultura y la literatura nacional: la conciencia social y étnica y su expresión literaria. Novela de la Revolución vs. Literatura revolucionaria. La obra de Juan Rulfo como *summa*. Las raíces de su narrativa: Jalisco y la miseria de la tierra; la frustración y violencia posrevolucionaria. Escritura y oralidad en *El llano en llamas*: crítica de la retórica revolucionaria. *Pedro Páramo*: estructura fragmentaria, niveles narrativos e interpolaciones. Comala y sus habitantes: los límites entre la vida y la muerte; el Comala edénico y el Comala infernal; caciquismo y religiosidad. Interpretaciones simbólicas y míticas.

## 5.4.- BIBLIOGRAFÍA.

### 5.4.1. Libros de lectura obligatoria

Neruda, Pablo: VEINTE POEMAS DE AMOR Y UNA CANCIÓN DESESPERADA, ed. de José Carlos Rovira, Madrid, Austral, 1997.

-----: RESIDENCIA EN LA TIERRA, ed. de Hernán Loyola, Madrid, Cátedra, 1987.

-----: OBRAS COMPLETAS, ed. Hernán Loyola, 5 vols., Barcelona, Galaxia Gutenberg- Círculo de Lectores, 1999-2002. (La profesora ofrecerá una selección)

Rulfo, Juan: EL LLANO EN LLAMAS, ed. Carlos Blanco Aguinaga, Madrid, Cátedra, 1985.

-----: PEDRO PÁRAMO, ed. José Carlos González Boixo, Madrid, Cátedra, 1983.

-----: TODA LA OBRA. ed. Claude Fell, Madrid-París, Archivos, 1992.

### 5.4.2. Bibliografía general

#### Sobre Pablo Neruda:

Alonso, Amado: POESÍA Y ESTILO DE PABLO NERUDA, Madrid, Gredos, 1997.

Rodríguez Monegal, Emir: EL VIAJERO INMÓVIL, Buenos Aires, Losada, 1966.

----- y Santí, Enrico M. (eds.), PABLO NERUDA, Madrid, Taurus, 1980.

Santí, Enrico, M.: PABLO NERUDA. THE POETICS OF PROPHECY, Ithaca, Cornell University Press, 1982.

Sicard, Alain: EL PENSAMIENTO POÉTICO DE PABLO NERUDA, Madrid, Gredos, 1981.

Teitelboim, Volodia: NERUDA, Madrid, Michay, 1984.

Woodbridge, Hensley C. y zubastky, David: PABLO NERUDA: AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF BIOGRAPHICAL AND CRITICAL STUDIES, Nueva York, Garland, 1988.

Agosin, Marjorie: PABLO NERUDA, Boston, Twayne, 1986.

Aguirre, Margarita: LAS VIDAS DE PABLO NERUDA, Buenos Aires, Grijalbo, 1973.

Alazraki, Jaime: POÉTICA Y POESÍA DE PABLO NERUDA, Nueva York, Las Américas, 1965.

Bergen, Carl: PABLO NERUDA'S POETRY OF QUEST, Providence, Brown University Press, 1976.

Binns, Niall: "T. S. Eliot y la otra vanguardia en Chile (Neruda y Parra)", ARRABAL 1 (1998) 175-182.

Bizarro; Salvatore: PABLO NERUDA. ALL POETS THE POET, Methuen, Scarecrow Press, 1987.

Bravo Calderara, María Eugenia: LA PRIMERA ORDENACIÓN DEL UNIVERSO AMERICANO: MITO, HISTORIA E IDENTIDAD EN EL "CANTO GENERAL" DE PABLO NERUDA, Santiago, Ediciones Documentas, 1991.

Camacho Guizado, Eduardo: PABLO NERUDA, NATURALEZA, HISTORIA Y POÉTICA, Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1978.

COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE PABLO NERUDA. LA OBRA POSTERIOR AL "CANTO GENERAL", Publications du Centre de Recherches Latino-Américaines de l'Université de Poitiers, 1979.

Concha, Jaime: NERUDA, Santiago de Chile, Santiago, 1972.

Couste, Alberto: NERUDA, Barcelona, Dopesa, 1979.

Dorfman, Ariel: "CANTO GENERAL". HACIA LA LIBERACIÓN DEL LECTOR LATINOAMERICANO, Hannover, Ediciones del Norte, 1984.

Durán, Manuel y safir, Margery: EARTH TONES: THE POETRY OF PABLO NERUDA, Bloomington, Indiana University Press, 1981.

Flores, Ángel (ed.), APROXIMACIONES A PABLO NERUDA, Barcelona, Ocnos, Llibres de Sinera, 1974.

-----: (ed.), NUEVAS APROXIMACIONES A PABLO NERUDA, México, Fondo de Cultura Económica, 1987.

Gateli, Angelina: NERUDA, Madrid, EPESA, 1971.

González Cruz, Luis F.: NERUDA. TENTATIVA A LA TOTALIDAD, Nueva York, Abra, 1979.

Hamilton, Carlos: PABLO NERUDA, POETA CHILENO UNIVERSAL, Santiago, Lord Cochrane, 1972.

Hart, Catherine P. y Sarfati-Arnaud, Monique (eds.): PABLO NERUDA. MITOS Y PERSONAJE, Ottawa, Girol Books, 1998.

Jofré, Manuel: PABLO NERUDA: "RESIDENCIA EN LA TIERRA", Santiago, Instituto Superior de Arte y Ciencias Sociales, 1987.

La nuez, Sebastián de: "La poesía de la revista Caballo verde de Neruda (1935-1936)". ANALES DE LITERATURA HISPANOAMERICANA 7, 1978: 205-237.

Loyola, Hernán: SER Y MORIR EN PABLO NERUDA, Santiago de Chile, Editora Santiago, 1967.

-----: PABLO NERUDA: PROPUESTA DE LECTURA, Madrid, Alianza, 1981.

Lozada, Alfredo: EL MONISMO AGÓNICO DE PABLO NERUDA. ESTRUCTURA, SIGNIFICADO Y FILIACIÓN DE "RESIDENCIA EN LA TIERRA", México, B. Costa-Amic, 1971.

Marcenac, Jean: PABLO NERUDA, París, Pierre Seghers, 1971.

- Melis, Antonio: *NERUDA*, Florencia, La Nuova Italia, 1970.
- Méndez-ramírez, Hugo: *NERUDA'S EKPHRASTIC EXPERIENCE. MURAL ART AND "CANTO GENERAL"*, Lewisburg, Bucknell University Press, 1999.
- Millares Martín, Selena: *LA GÉNESIS POÉTICA DE PABLO NERUDA. ANÁLISIS INTERTEXTUAL*, Madrid, Universidad Complutense, 1992.
- Montes, Hugo: *MACHU-PICCHU EN LA POESÍA DE PABLO NERUDA*, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1985.
- Morelli, Gabriele: *CÓMO LEER VEINTE POEMAS DE AMOR... DE PABLO NERUDA*, Madrid, Júcar, 1997.
- Morris, E. Carson: *PABLO NERUDA: REGRESÓ EL CAMINANTE*, Nueva York, Plaza Mayor, 1971.
- Nómez, Naín y Jofré, Manuel: *PABLO DE ROKHA Y PABLO NERUDA: LA ESCRITURA TOTAL*, Santiago de Chile, Documentas, 1992.
- Oliveros B., Edmundo: *PABLO NERUDA: LOS CAMINOS DE ORIENTE. TRAS LAS HUELLAS DEL POETA ITINERANTE (1927-1933)*, Santiago, LOM, 2000.
- Osorio, Nelson y Moreno, Fernando: *CLAVES DE PABLO NERUDA*, Santiago de Chile, Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1971.
- Panero, Martín: *NERUDA Y ESPAÑA*, Santiago de Chile, Universidad Católica, 1972.
- Perriam, Christopher: *THE LATE POETRY OF PABLO NERUDA*, Oxford, The Dolphin Book Co., 1989.
- Ponce, Néstor (coord.): *LECTURES D'UNE OEUVRE. "RESIDENCIA EN LA TIERRA", "CANTO GENERAL" DE PABLO NERUDA*, París, Editions du Temps, 2000.
- Riess, Frank: *THE WORD AND THE STONE: LANGUAGE AND IMAGERY IN NERUDA'S "CANTO GENERAL"*, Londres, Oxford University Press, 1972.
- Rivero, Eliana S.: *EL GRAN AMOR DE PABLO NERUDA. ESTUDIO CRÍTICO DE SU POESÍA*. Madrid, Plaza Mayor, 1971.
- Rosales, Luis: *LA POESÍA DE NERUDA*, Madrid, Editora Nacional, 1978.
- Rovira, José Carlos: *PARA LEER A NERUDA. COMENTARIO DE POEMAS ESCOGIDOS*, Alicante, Edime, 1986.
- : *PABLO NERUDA*, Madrid, Palas Atenea, 1991.
- Sáinz de Medrano, Luis: *PABLO NERUDA: CINCO ENSAYOS*, Roma, Bulzoni, 1996.
- Silva Castro, Raúl: *PABLO NERUDA*, Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1974.
- SIMPOSIO PABLO NERUDA. ACTAS*, Nueva York, University of South Carolina/Las Américas, 1975.
- Sola, María Magdalena: *POESÍA Y POLÍTICA EN PABLO NERUDA (ANÁLISIS DEL "CANTO GENERAL")*, Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1980.
- Villegas, Juan: *ESTRUCTURAS MÍTICAS Y ARQUETÍPICAS EN EL "CANTO GENERAL" DE NERUDA*, Barcelona, Planeta, 1976.
- Yanko, Aroni: *PASIÓN Y ABSTRACCIÓN EN "VEINTE POEMAS DE AMOR Y UNA CANCIÓN DESESPERADA"*. Madrid, Editora Nacional, 1980.
- Yurkievich, Saúl: *FUNDADORES DE LA NUEVA POESÍA LATINOAMERICANA. VALLEJO, HUIDOBRO, BORGES, NERUDA, PAZ*, Barcelona, Ariel, 1984.

#### Sobre Juan Rulfo:

- Álvarez, Nicolás Emilio: *ANÁLISIS ARQUETÍPICO, MÍTICO Y SIMBOLÓGICO EN 'PEDRO PÁRAMO'*, Miami, Universal, 1983.
- Arango, M. A.: "Aspectos sociales en tres cuentos de El llano en llamas, de Juan Rulfo: 'Macario', 'Nos han dado la tierra' y 'Es que somos muy pobres'", *CUADERNOS HISPANOAMERICANOS*, 375 (1981) 627-634.
- Benedetti, Mario: "Juan Rulfo y su purgatorio a ras de suelo", en *LETRAS DEL CONTINENTE MESTIZO*, Montevideo, Arca, 1967, pp. 125-134.
- Benítez Rojo, Antonio (ed.): *RECOPILACIÓN DE TEXTOS SOBRE JUAN RULFO*, La Habana, Casa de las Américas, 1969.
- Calviño Iglesias, Julio. "Pedro Páramo: Texto e ideología", *CUADERNOS HISPANOAMERICANOS*, 421-423 (1985) 355-379.
- Cantú, Roberto: "De nuevo el arte de Juan Rulfo: Pedro Páramo reestructura(n)do", *CUADERNOS HISPANOAMERICANOS*, 421-423 (1985) 305-354.
- Cros, E.: "Points de repère socio-historiques dans El llano en llamas", *IMPRÉVUE*, 2 (1987) 137-160. *CUADERNOS HISPANOAMERICANOS*, 421-423 (1985). Monográfico sobre Juan Rulfo.
- Durán, Manuel: "Los cuentos de Juan Rulfo o la realidad trascendida", en *EL CUENTO HISPANOAMERICANO ANTE LA CRÍTICA*, Madrid, Castalia, 1973.
- Escalante, Evodio: "La voz colectiva y el problema de la enunciación en Juan Rulfo", en González, Serafín y Walde, Lillian von der (eds.): *PALABRA CRÍTICA: ESTUDIOS EN HOMENAJE A JOSÉ AMEZCUA*, México, Universidad Autónoma Metropolitana-F.C.E., 1997, pp. 354-363.
- Espinosa Jácome, José T.: *LA FOCALIZACIÓN INCONSCIENTE EN PEDRO PÁRAMO*, Madrid, Pliegos, 1996.
- Estrada, Julio: *EL SONIDO DE RULFO*, México, U.N.A.M., 1990.
- Ezquerro, Milagros: *JUAN RULFO*, París, L'Harmattan, 1986.
- Fares, Gustavo: *ENSAYOS SOBRE LA OBRA DE JUAN RULFO*, Nueva York, Peter Lang, 1998.
- Franco, Jean: *LA NARRATIVA DE JUAN RULFO*, México, Sepsetentas, 1974.
- Giacoman, Helmy F. (ed.): *HOMENAJE A JUAN RULFO*, Madrid, Anaya-Las Américas, 1974.
- Glantz, Margo: "La palabra de Juan Rulfo", *ÍNSULA*, 618-619 (1998) 11-15.
- González, Juan E.: "Entrevistas con Juan Rulfo", en *REVISTA DE OCCIDENTE*, 9 (1981) 105-114.
- González Boixo, José Carlos: "Bibliografía de Juan Rulfo", *CUADERNOS HISPANOAMERICANOS*, 421-423 (1985) 469-490.
- : *CLAVES NARRATIVAS DE JUAN RULFO*, Universidad de León, 1983.
- Gordon, Donald: *LOS CUENTOS DE JUAN RULFO*, Madrid, Playor, 1976.
- Gutiérrez Marrone, Nila: *EL ESTILO DE JUAN RULFO: ESTUDIO LINGÜÍSTICO*, Nueva York, Bilingual Press, 1978.
- Harss, Luis y Dohmann, Bárbara: "Juan Rulfo o la pena sin nombre", en *LOS NUESTROS*, Buenos Aires, Sudamericana, 1966, pp. 301-337.

Jiménez De Báez, Yvette: Juan Rulfo: DEL PÁRAMO A LA ESPERANZA: UNA LECTURA CRÍTICA DE SU OBRA, México, Colegio de México-FCE., 1990.

JUAN RULFO ENTRE LO TRADICIONAL Y LO MODERNO, REVISTA CANADIENSE DE ESTUDIOS Hispánicos 22, 2, (1998).

Leal, Luis: JUAN RULFO, Boston Twayne, 1983.

Lorente-Murphy, S.: JUAN RULFO: REALIDAD Y MITO DE LA REVOLUCIÓN MEXICANA, Madrid, Pliegos, 1988.

Martínez, Pilar: "Técnica del testigo oyente en los monólogos de Rulfo", en ANALES DE LITERATURA HISPANOAMERICANA, 2-3 (1973-1974) 555-568.

Martínez Carrizales, Leonardo (ed.): JUAN RULFO, LOS CAMINOS DE LA FAMA PÚBLICA: JUAN RULFO ANTE LA CRÍTICA LITERARIO-PERIODÍSTICA DE MÉXICO. UNA ANTOLOGÍA, México, F.C.E., 1998.

Ortega Galindo, Luis: EXPRESIÓN Y SENTIDO DE JUAN RULFO, Madrid, Porrúa Turanzas, 1984.

Peavler, Terry: EL TEXTO EN LLAMAS: EL ARTE NARRATIVO DE JUAN RULFO, Nueva York, Peter Lang, 1988.

Peralta, Violeta y Befumo Bosch, Liliana: RULFO, LA SOLEDAD CREADORA, Buenos Aires, Fernando García Cambeiro, 1975.

Poot Herrera, Sara: "El hilo de la muerte en la obra de Juan Rulfo: Narradores asesinos en El Llano en llamas", TIERRA ADENTRO, 106 (2000) 53-59.

Portal, Marta: ANÁLISIS SEMIOLÓGICO DE PEDRO PÁRAMO, Madrid, Narcea, 1981.

-----: RULFO: DINÁMICA DE LA VIOLENCIA, Madrid, Cultura Hispánica, 1984.

Rodríguez Alcalá, Hugo: EL ARTE DE JUAN RULFO, México, Instituto Nacional de Bellas Artes, 1965.

Rodríguez Monegal, Emir: "Relectura de Pedro Páramo", en NARRADORES DE ESTA AMÉRICA, Buenos Aires, Alfa, 1974.

Roffé, Reina: Rulfo: AUTOBIOGRAFÍA ARMADA, Buenos Aires, Corregidor, 1973.

Rowe, William: Rulfo: EL LLANO EN LLAMAS, Londres, Grant & Cutler, 1987.

Ruffinelli, Jorge: EL LUGAR DE RULFO Y OTROS ENSAYOS, Veracruz, Universidad, 1980.

Sommers, Joseph (ed.): LA NARRATIVA DE JUAN RULFO, México, Sep-Setentas, 1974.

-----: Yáñez, Rulfo, Fuentes: LA NOVELA MEXICANA MODERNA, Caracas, Monte Ávila, 1969.

Verdugo, Iver H.: UN ESTUDIO DE LA NARRATIVA DE JUAN RULFO, México, U.N.A.M., 1982.